

*Mam, voor jou en dankzij jou,  
voor mijn kinderen en jouw kleinkinderen.*

- LS

Dit boek werd genomineerd in de kinderverhalenwedstrijd van Inclusive Works.

Wij danken de juryleden en voorzitters hartelijk voor hun inzet in de wedstrijd.



Tekst: Liselotte Schippers / Illustraties: Monique van den Hout

Kroepoek en saté

© 2015 Clavis Uitgeverij, Hasselt – Amsterdam – New York

Trefw.: versjes, culturen, gerechten

NUR 273

ISBN 978 90 448 2308 0

D/2015/4124/050

Alle rechten voorbehouden.

[www.clavisbooks.com](http://www.clavisbooks.com)

[www.liselotteschippers.nl](http://www.liselotteschippers.nl)

[www.moniquevandenhout.nl](http://www.moniquevandenhout.nl)

Liselotte Schippers & Monique van den Hout

# KROEPOEK EN SATÉ







# 7 Chan

Nǐ hǎo, ik ben Chan uit China  
en dat is heel ver weg, ja!  
Samen met mijn vader, mijn moeder en mijn zus  
ben ik verhuisd, dat was een hele klus.  
Maar mijn moeder kreeg hier een baan.  
Ze wordt astronaut en gaat naar de maan!

Om aan dit land te wennen,  
ga ik de buurt verkennen.  
Ik ga aanbellen en iedereen begroeten,  
en allerlei nieuwe vriendjes ontmoeten.

Een vreemd land, een andere straat ...  
ik ben benieuwd hoe alles hier gaat.  
Houden kinderen hier van spelen?  
Of zal ik me gaan vervelen?  
Vinden ze mij wel oké?  
En houden ze van kroepoek en saté?

## Woordenlijst Chinees:



**Nǐ hǎo (nie hauw)**  
= Hallo



**Kroepoek**  
= Gefrituurd beslag van meel en garnalen



**Saté**  
= Stokje met gemarineerde stukjes vlees erop gespietst



# Mila

Verlegen bel ik bij mijn burens aan,  
hoe zal dit eerste bezoekje gaan?

*'Nǐ hǎo, ik woon nu op nummer vier  
en ik ben gekomen voor plezier!  
Ik ben Chan en wie ben jij?'*  
*'Zdravo, ik ben Mila,'* zegt ze blij.

Mila is in Bosnië geboren,  
dat kun je aan haar groet wel horen.  
Ze woont hier op nummer zes  
en is zo mooi als een prinses.  
De moeder van Mila is politievrouw,  
ze houdt de buurt veilig voor mij en jou.  
Haar vader vaart op open zee  
en soms mag Mila met hem mee.

Mila laat zien wat ze het liefste doet:  
voetballen! Ze kan het goed!  
Samen trappen we tegen de bal  
en daar is het eerste doelpunt al.

Na het spelen zijn we moe  
en wel aan iets lekkers toe.  
We krijgen Bosnische cévapčići te eten!  
Dat zijn gehaktrolletjes, moet je weten.

Dan is de dag alweer voorbij  
en in onze eigen taal groeten wij:

*'Zàijiàn!' en 'Do videnja'*

## Woordenlijst Bosnisch:



**Zdravo (zdravò)**  
= Hallo



**Do videnja (dò videnja)**  
= Tot ziens



**Bosnische cévapčići (tjéwabtsjitsji)**  
= Gekruide gehaktrolletjes

## Woordenlijst Chinees:



**Zàijiàn (dzai-djên)**  
= Tot ziens







# Tim

Vriendjes maken durf ik nu wel,  
dus ik druk op de volgende bel.

*'Nǐ hǎo, ik woon sinds kort in deze straat  
en ben benieuwd hoe het hier gaat.  
Ik ben Chan en wie ben jij?'*

*'Hallo,' zegt Tim verlegen tegen mij.*

Tim is in Indonesië geboren,  
geadopteerd om bij dit gezin te horen.

Nederlands is nu zijn taal,  
dat is voor hem al heel normaal.


De vader van Tim is muzikant,  
hij is bekend in het hele land.

Zijn moeder helpt mensen als ze ziek zijn,  
zo'n dokter in de straat is reuzefijn.

## Woordenlijst:

### Nederlandse hutspot

= Gestampte winterpeen, uien en aardappelen



Tim speelt met mij een knickerspel,  
daarmee vermaken wij ons wel.  
Alle knickers rollen in het rond,  
steeds dichterbij het potje in de grond.

Na het spelen zijn we moe  
en wel aan iets lekkers toe.  
We krijgen Nederlandse hutspot te eten!  
Dat is gestampte peen en ui, moet je weten.

Dan is de dag alweer voorbij  
en in onze eigen taal groeten wij:

*'Zàijjiàn!' en 'Tot ziens!'*